Azərbaycan Respublikası
İsmayıllı rayonu
LAHIC BƏLƏDİYYƏSİ
№ 161
«25» dekabr 2014 il.

0067500038

Reçu CLT / CIH / ITH
Le 19 JAN. 2015
N° 0125

Razılıq məktubu

Lahıc Bələdiyyəsi Lahıcda misgərlik sənətinin yüksək mədəni dəyər kəsb etdiyini və bu əsrlərdən bəri gələn ənənənin arası kəsilməməsinin vacibliyini aydın anlayaraq, onun hər mümkün vasitə ilə dəstəklənməsinə səy göstərir.

Lahıc misgər sənətinin UNESCO tərəfindən Qeyri-maddi Mədəni İrs üzrə Nümunəvi Siyahıya qeydə alınması üçün müraciət sənədlərinin hazırlanmasında qəsəbə bələdiyyəsi yaxından iştirak etmiş, həmin təşəbbüsün uğurla nəticələnəcəyinə böyük ümid bəslədiyin bildirməkdə məmnunluq duyur.

Lahıc Bələdiyyəsinin sədri: İsmayılova Rəfiqə Mürşüd qızı

Azərbaycan Respublikası İsmayıllı rayonu
LAHIC BƏLƏDİYYƏSİ

Republic of Azerbaijan
Region of Ismayilli
Municipality of Lahij
Letter N 161
25 December 2014

Letter of Consent

Having clearly perceived the high cultural value of the copper craft in *Lahij* and the importance of preservation of traditions in making the traditional copperware - inherited through the long centuries, the Municipality of the *Lahij* settlement highly estimates any effort to support this type of craftsmanship by any means.

The settlement's Municipality has taken active part in preparation of the file submitted for inscription of the copper craft of *Lahij* into the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage and pins great hopes that this initiative will be successful.

Ismayilova Rafiqa Murshud qizi
Chairwoman of Lahij Municipality

Razılıq məktubu

Uzun illər boyu misgərlik sənətini imkanlarım daxilində yaşadan bir insan kimi bu el-xalq ənənəsinin UNESCO-nun Qeyri-maddi Mədəni İrs üzrə Nümunəvi Siyahısına daxil olması məsələsinin qaldırılmasından məmnunluğumu bildirirəm. Xalq arasında yaşayan bu sənətin bu gün xüsusi qayğı və diqqətə ehtiyacı var, buna görə UNESCO-nun himayəsi bizimçün çox qiymətlidir.

İmza: İsmayılov İlqar Qurban oğlu

Misgər

Letter of Consent

As a man who has been preserving the art of copper craft within my abilities throughout the long years, I feel very satisfied on raising this issue to inscribe this craftsmanship tradition into the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage. Today, this art of making copper craft preserved by the people needs attention to be preserved, and therefore, the support of UNESCO is very valuable for us.

Signature: Ismayilov Ilqar Qurban oglu, copper craftsman

Razılıq məktubu

UNESCO-nun Qeyri-maddi Mədəni İrs üzrə Nümunəvi Siyahısına daxil olmaq üçün misgərlik sənətinin təqdim olunmasından çox məmnunam. Azərbaycanın hər bir güşəsində yaşından və etnik mənsubiyyətindən asılı olmayaraq, mis əşyalar sevinclə qəbul edilir. Bununla belə müasir dövrdə hər bir gədim ənənənin ərsədən çıxması və təhrif edilməsi təhlükələri mövcuddur və misgər sənəti də həmçinin bundan sonra təbii tərzdə himayə altında olmalıdır. Buna görə Lahıcın misgərlik sənətinin həmin siyahıya daxil olunmasına böyük ümid bəsləyəcəyəm.

İmza: Mirzəyev Hafiz Mikayıl oğlu

Misgər

Letter of Consent

I am very delighted on this initiative to present the art of copper craft for the inscription into the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage. Notwithstanding the age and the ethnic background, the copper craft of Lahij is highly valued in each corner of Azerbaijan. At the same time, there is a need to preserve such ancient tradition in the contemporary period. It is evident that the traditions of copper craft should be safeguarded. Therefore, I pin great hopes on inscription of the Lahij copper craft art into the Representative List.

Signature: Mirzoyev Hafiz Mikayil oglu, copper craftsman

Razılıq məktubu

Miskərlik istehsalı ilə bağlı sənətkarlığ Lahıcda əsrlər boyu püxtələşmiş, bu günümüzə ötürülmüşdür. Bunula belə bu sənətə aid qədim bilik və bacarıqların qorumnası və təbliği üçün xüsusi qayğıya eytiyac var. Məndə olan məlumata görə, UNESCO-nun siyahısında bəyan olunduqlarından sonra, qeyri-maddi mədəni irsin bir çox nümunələrinin yenidən canlanması müşahidə olunub.Bu sarıdan bu ənənəvi el sənətinin UNESCO-nun Qeyri-maddi Mədəni İrs üzrə Nümunəvi Siyahısına daxil olmasını ürəkdən dəstəkləyirəm.

İmza: Əliyev Kəbləmi Nağı oğlu

Misgər

Letter of Consent

The production of copperware has been forming in Lahij throughout the centuries and inherited until our days. In this context, we need to safeguard and promote ancient knowledge and skills related to this craftsmanship. According to my impression, a boost of many examples of intangible cultural heritage is observed as soon as they are inscribed into the UNESCO List. In this regard, I strongly support the inscription of the Lahij traditional art of making copperware.

Signature: Aliyev Keblemi Naghi oglu, copper craftsman

Razılıq məktubu

UNESCO-nun Qeyri-maddi Mədəni İrs üzrə Nümunəvi Siyahısında Azərbaycanın bir sıra dəyərli mədəni təzahürü artıq layiqli yerini almışdır, bunun gözəl bəhrəsinin hamımız şahidiyik. Sevinirəm ki, Lahıcın misgərlik sənətinin da təqdim olmaq növbəsi indi gəlib çatdı. Ümid edirəm ki, mötəbər beynəlxalq səviyyədə Lahıc misgərlərliyinin dəyərləndirilməsi bu qiymətli el sənətinə ümumi diqqəti artıracaq.

İmza: Hüseynov Həbib Ağahüseyn oğlu

Misgər

Letter of Consent

Several valuable cultural elements of Azerbaijan are already reflected in the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage, and all of us, are witnesses of its tremendous profit. I am happy that the turn has come for the copper craft art of Lahij. I am hopeful that such appreciation that can be given to the Lahij copper craft at the prestigious international level can increase the general attention to this valuable craftsmanship.

Signature: Huseynov Hebib Aghahuseyn oglu, copper craftsman

Razılıq məktubu

Mən, Əliyev Nəzər Mirzə oğlu , Lahıcın misgərlik sənətinin UNESCO-nun Qeyri-maddi Mədəni İrs üzrə Nümunəvi Siyahısına daxil olmasına öz razılıqımı bildırməyə şadam. Aydın məslədir ki, beləliklə bu qədim sənət növünə ictimai dəstək bundan sonra güclənəcək, və sənətin gələcək nəsil daşıyıcılarının yetişdirilməsi təmin ediləcəkdir.

İmza: Əliyev Nəzər Mirzə oğlu,

Misgər

Letter of Consent

I, the undersigned, Aliyev Nazar Mirze oglu, am glad to express my consent on the plans to inscribe the *Lahij* copper craft art into the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage. It is quite clear that this action could increase the public support to this type of craftsmanship and ensure its best transmission to future generations.

Signature: Aliyev Nazar Mirze oglu, copper craftsman

Razılıq məktubu

Misgərlik, bir tərəfdən, tarixən müxtəlif xalqlara və məkanlara xasdır, digər tərəfdən, o, Lahıc ustalarının əli altında özünəməxsus bir sənət və bacarıq növünə çevrilmişdir. UNESCO-nun Qeyri-maddi Mədəni İrs üzrə Nümunəvi Siyahısına daxil olacağı halda Lahıc misgərliyinin beynəlxalq səviyyədə daha da tanınması, bu xalq yaradıcılığı incisinin davamlı inkişafı üçün ən etibarlı zəmindir. Məhz buna görə mən belə müraciət olunmasına tam razılığımı bildirirəm.

İmza: Əliyev Rövşən Mirzə oğlu

Misgər

Letter of Consent

On the one hand, the making of copper ware is attributed historically to various peoples and lands. On the other hand, with the hands of Lahij masters, it has transformed into specific art having its own features. If it is inscribed into the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage, this will promote further the Lahij tradition of copper craft at global level and ensure to the best the continuous development of this element of people's creativity. For this reason, I fully subscribe to such initiative.

Signature: Aliyev Rovshan Mirze oglu, copper craftsman

GIRDMAN

Mədəniyyət və Diyarşünaslıq Mərkəzi
Cultural and Local Lore Study Center

1009, Azərbaycan, Bakı şəhəri, A.D.Qurbanov küç. 1 mən. 12
1009, 1 A.D.Gurbanov Str., Apt. 12, Baku, Azerbaijan.
Tel: +(99412) 494 98 29
Tel/Fax: +(99412) 494 79 34
E-mail: rustam_ru@hotmail.com

Reçu CLT / CIH / ITH
Le 19 JAN. 2015
N° 0125

№ 61
"23" dekabr 2014 il

Razılıq məktubu

"Girdman" Mədəniyyət və Diyarşünaslıq Mərkəzi 1999-cu ildə təsis olunduğu zamandan bəri Lahıc qəsəbəsinin tarixi, mədəni irsi, ekoloji mühafizəsinə dair müxtəlif təşəbbüs və layihələrlə çıxış etmişdir.

Dəfələrlə misgərlik sənətini üzə çıxarmaq, sənətin davam etdirilməsində qarşıya çıxan problemlərin həllinə yardım etmək cəhdlərini göstərmişik. 2003-cü ildə Lahicda ilk dəfə keçirilən xalq sənətkarlığı festivalının təşəbbüsünü üzərimizə götürdükə, bu tədbirin arxasında duran əsas fikir belə idi: ucqar məskəndən olan el sənətlərini bütün dünyaya ixrac etməkdənsə, bütün maraqlananları bu mədəniyyət qaynaqına, birbaşa sənətkarların emlatxanalarına gətirmək gərək. - ənənəvi bilik və vərdişləri qorumaq üçün onları öz təbii mühitini bərpa edib canlandırmaq labüddqür. Bu mənada UNESCO-nun yürütdüyü istiqamətlə tam razılıqımızı bildiririk və Lahıc misgərlik sənətinə aid müraciət ərizəsinin hazırlanmasında QHT-mizin yaxında iştirak etdiyini təsdiq edirik.

UNESCO-nun Qeyri-maddi Mədəni İrs üzrə Nümunəvi Siyahısına Lahic misgərlik sənətinin daxil ediləcəyinə böyül ümid bəsləyirik.

Rüstəm Rüstəmov
"GİRDMAN" Mədəniyyət və Diyarşünaslıq Mərkəzinin sədri

Gyrdman Cultural and Local Lore Study Center
Letter N 61
23 December 2014

Letter of Consent

Since its foundation in 1999, the Gyrdman Cultural and Local Lore Study Center NGO has presented many initiatives and projects aimed at the preservation of local history, cultural heritage and environment of *Lahij* village.

On many occasions, we have put efforts to promote the art of copper craft and solve problems related to the preservation of this craftsmanship. In 2003, we have implemented the initiative and organized the first folk festival in *Lahij*. And, the main idea that stood behind this event was to bring people interested in this field to this remote original source and meet masters directly in their workshops rather than promoting its samples all over the world. To preserve the traditional knowledge and skills, it is necessary to animate the natural environment at place. In this context, we express our full consent to this initiative with UNESCO and confirm that, as an NGO, we have closely participated and supported the submission of the nomination file on the *Lahij* copper craft.

We hope much that the *Lahij* copper craft will be inscribed into the UNESCO Representative List of Intangible Cultural Heritage.

Rustam Rustamov
Head of the Gyrdman Cultural and Local Lore Study Center